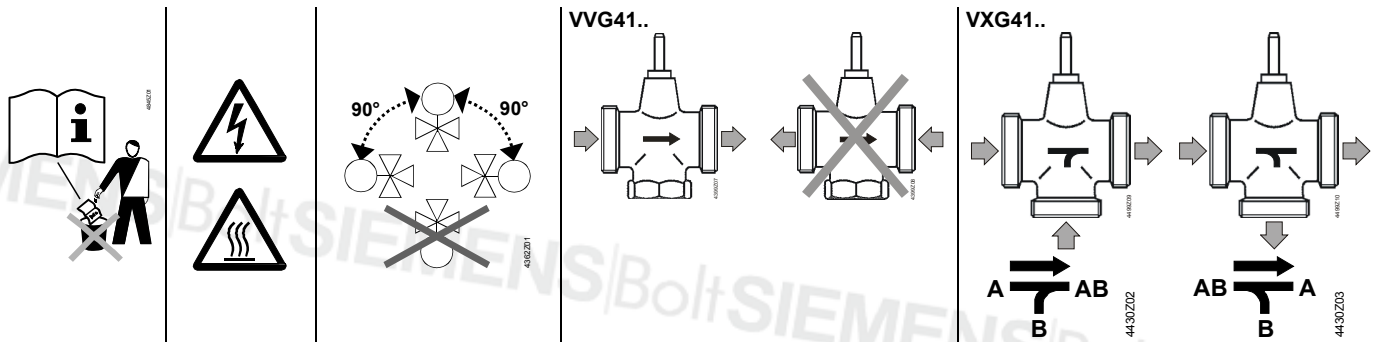


**de** Montageanleitung  
**en** Mounting instructions  
**fr** Instructions de montage  
**sv** Monteringsinstruktion  
**nl** Montage-handleiding  
**it** Istruzioni di montaggio  
**fi** Asennusohje  
**es** Instrucciones de montaje  
**da** Monteringsvejledning  
**pl** Instrukcja montażu  
**cz** Montážní návod  
**hu** Szerelési útmutató  
**el** Οδηγίες εγκατάστασης  
**ru** Инструкция по установке  
**zh** 安裝指導

**Ventile PN16**  
**Valves PN16**  
**Vannes PN16**  
**Ventiler PN16**  
**Afsluiters PN16**  
**Valvole PN16**  
**Venttiilit PN16**  
**Válvulas PN16**  
**Ventiler PN16**  
**Zawory PN16**  
**Ventily PN16**  
**Szelepek PN16**  
**Βάνες PN16**  
**Клапан PN16**  
**阀门 PN16**



**VVG41.. VXG41..**

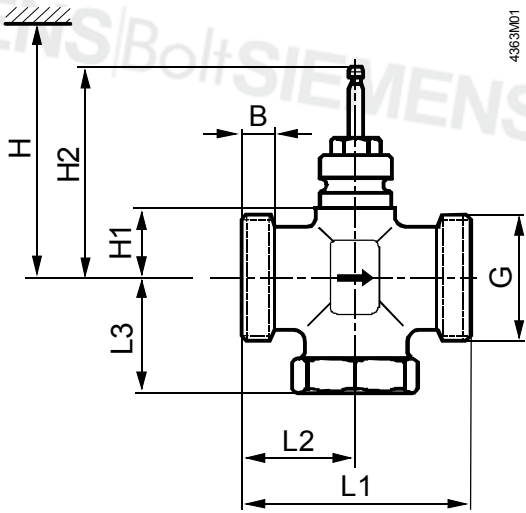


**VXG41..**



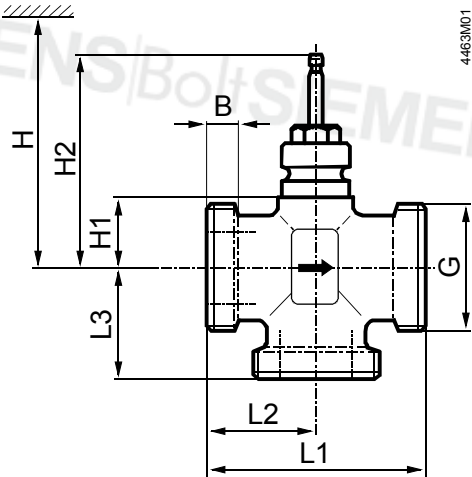
<b>de</b>	Inbetriebnahmehinweise	Die Anlage erst unter Druck setzen, wenn der Stellantrieb montiert ist.
<b>en</b>	Commissioning notes	The actuator must be mounted prior to placing the plant under pressure.
<b>fr</b>	Indications pour la mise en service	Ne mettre l'installation sous pression qu'une fois que le servomoteur est monté.
<b>sv</b>	Igångkörningsinstruktioner	Ställdonet måste monteras innan anläggningen sätts under tryck.
<b>nl</b>	Aanwijzing voor de inbedrijfstelling	De installatie op druk brengen nadat de aandrijving is gemonteerd.
<b>it</b>	Note per la messa in servizio	L'attuatore deve essere montato prima di mettere l'impianto sotto pressione.
<b>fi</b>	Käyttöönotto-ohjeet	Toimilaitte on asennettava ennen laitoksen paineistaminen.
<b>es</b>	Notas de puesta en marcha	El actuador debe ser instalado antes de someter la planta a presión.
<b>da</b>	Vedrørende idriftsættelse	Motoren skal monteres, inden anlægget sættes under tryk.
<b>pl</b>	Uwaga do uruchomienia	Siłownik musi być zamontowany przed podniesieniem ciśnienia w instalacji.
<b>cz</b>	Montážní návod	Pohon musí být namontován před natlakováním zařízení.
<b>hu</b>	Üzembe helyezési útmutató	A rendszer feltöltése előtt szerelje fel a szelepmozgatót.
<b>el</b>	Κατά την εγκατάσταση	Ο κινητήρας πρέπει να τοποθετηθεί πριν η εγκατάσταση τεθεί υπό πίεση.
<b>ru</b>	Замечания по наладке	Привод необходимо установить до того, как будет подано давление в трубопровод.
<b>zh</b>	调试注意事项	执行器需在系统无工作压力时安装。

VVG41..



Type	DN	B [mm]	G [inch]	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H				kg [kg]
									SAX..	SQX..	SKD..	SKB..	
VVG41.11	15	10	G 1B	100	50	57	26	122.5	> 468	> 451	> 526	> 601	1.25
VVG41.12													
VVG41.13													
VVG41.14													
VVG41.15													
VVG41.20	20	14	G 1½B	105	52.5	59	34	130.5	> 476	> 459	> 534	> 609	1.30
VVG41.25	25		G 1½B										60
VVG41.32	32	G 2B	130	65	73	46	142.5	> 488	> 471	> 546	> 621	2.20	
VVG41.40	40	G 2¼B										2.70	
VVG41.50	50	G 2¼B										3.90	

VXG41..



Type	DN	B [mm]	G [inch]	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H				kg [kg]
									SAX..	SQX..	SKD..	SKB..	
VXG41.1301	15	10	G 1B	100	50	50	26	122.5	> 468	> 451	> 526	> 601	1.20
VXG41.1401													
VXG41.15 VXG41.1501													
VXG41.20 VXG41.2001	20	14	G 1½B	105	52.5	52.5	34	130.5	> 476	> 459	> 534	> 609	1.25
VXG41.25 VXG41.2501	25		G 1½B										1.50
VXG41.32 VXG41.3201	32	G 2B	130	65	65	46	142.5	> 488	> 471	> 546	> 621	2.10	
VXG41.40 VXG41.4001	40	G 2¼B										2.60	
VXG41.50 VXG41.5001	50	G 2¼B										3.80	